

REGISTRATION FORM / HOJA DE INSCRIPCIÓN



BRITISH
SCHOOL
Castellón

To be completed by Elia's British School / A rellenar por Elia's British School

Curso:

Año escolar:

Nº de inscripción:

Ronda Circunvalación, 346-348 · 12004 · Castellón de la Plana · 964 261 241 · elianscastellon@elians.com · www.elianscastellon.com

Return to the Administration Office / **Entregar en las oficinas de Administración**

PERSONAL DATA / DATOS DEL ALUMNO

Surname / Apellidos: _____

First Name / Nombre: _____

Date of birth / Fecha de nacimiento: ____/____/____ Age / Edad: _____

Place of birth / Lugar de nacimiento: _____

Nationality / Nacionalidad: _____ DNI: _____

Address / Domicilio: _____

Postal Code / Código postal: _____

City / Población: _____

County / Provincia: _____

Telephone / Teléfono: ____/____/____

Previous School / Colegio de procedencia: _____

Address / Dirección: _____

Last school year attended / Últimos estudios cursados: _____

Date / Fecha: _____

FAMILY DATA / DATOS FAMILIARES

Father / Padre

Surname / Apellidos: _____

First Name / Nombre: _____

NIE / NIF: _____ Year of birth / Año nacimiento _____

Address / Dirección: _____ Postal Code / Código Postal: _____

City / Población: _____ County / Provincia: _____

Telephone / Teléfono: _____ Mobile phone / Teléfono móvil: _____

E-mail: _____

Profession / Profesión: _____ Company / Empresa: _____

Company telephone / Teléfono de la empresa: _____

Mother / Madre

Surname / Apellidos: _____

First Name / Nombre: _____

NIE / NIF: _____ Year of birth / Año nacimiento _____

Address / Dirección: _____ Postal Code / Código Postal: _____

City / Población: _____ County / Provincia: _____

Telephone / Teléfono: _____ Mobile phone / Teléfono móvil: _____

E-mail: _____

Profession / Profesión: _____ Company / Empresa: _____

Company telephone / Teléfono de la empresa: _____

MEDICAL INFORMATION / DATOS MÉDICOS

Health / **Salud:** ☐ Good / Buena ☐ Poor / Delicada

Allergies / **Alergias:** _____

Chronic illnesses / **Enfermedades crónicas:** _____

He/She has to take some medicine to treat this illness / **Precisa tomar algún medicamento para tratar la enfermedad crónica:** _____

MEDICAL AUTHORISATION / AUTORIZACIÓN MÉDICA

We authorise Elian's School to give our son/daughter medication which he/she needs and to manage medical treatment in our absence, if it is necessary, exempting the school from all responsibility. **Autorizamos a Elian's School a suministrar a nuestro hijo/a la medicación que precise y a gestionar tratamiento médico para nuestro hijo/a en nuestra ausencia, en caso de ser necesario, eximiendo al colegio de toda responsabilidad.**

If there is a medical emergency in which an important decision has to be taken, Elian's School will immediately try to contact parents or guardians so it is they who decide on the treatment they want. If Elian's School is unable to contact a parent or guardian, or there is no time to do so, we authorise that decisions concerning our son/daughter's treatment are taken by the doctor treating him/her. **En caso de existir una urgencia médica en la que haya que tomar una decisión importante, Elian's School tratará inmediatamente de ponerse en contacto con los padres o tutores para que sean estos los que decidan que tratamiento desean. En caso de que Elian's School no logre ponerse en contacto con los padres o tutores, o que no haya tiempo para ello, autorizamos a que se realice a nuestro hijo/a el tratamiento que se decida por el cuerpo médico que lo atienda.**

In the case of a temperature or feeling unwell, we specifically authorise the administration of: **En caso de fiebre o malestar, autorizamos concretamente la administración de:** ☐ Dalsy (Ibuprofeno) ☐ Apiretal (Paracetamol)

This authorisation is valid throughout the school life of the student if the parents do not communicate in writing any change in respect to this matter. **Esta autorización tendrá validez durante toda la vida escolar del alumno/a, siempre que los padres no comuniquen por escrito cualquier variación al respecto.**

Name and surname of the father, mother or guardian/ **Nombre y apellidos del padre, madre o tutor:** _____

Signed / **Firmado:** _____

BANK DETAILS / DATOS BANCARIOS

Name of bank / **Nombre del banco:** _____

Account holder / **Titular:** _____

CIF/NIF Account holder / **CIF/NIF Titular:** _____

IBAN: _____

SWIFT / BIC: _____

Please debit from my account the amount of money requested by Elian's Londres, S.A. **Ruego a usted que con cargo a mi cuenta corriente haga efectivo a Elian's Londres, S.A. la cantidad presentada.**

Yours faithfully,

Signature of the account holder

Atentamente,

Firma del titular

ADDITIONAL INFORMATION / DATOS COMPLEMENTARIOS

Separated parents / **Padres separados:** ☐ Yes / Sí ☐ No Custody / **Custodia:** ☐ Father / Padre

OBSERVATIONS / OBSERVACIONES: ☐ Mother / Madre

GENERAL CONDITIONS / CONDICIONES GENERALES

1. Enrolment will be formalised once ELIAN'S LONDRES, S.A. (hereinafter ELIAN'S) has received all personal and academic documentation requested, accompanied by the payment of the registration fee and resources fee. However, the school reserves the right to reject any request received by returning the information and refunding the payment received. A place will be reserved for the student in the school once the registration fee and the resources fee are paid. **Las solicitudes de plaza se considerarán aceptadas una vez esté en poder de ELIAN'S LONDRES, S.A. (en adelante ELIAN'S) toda la documentación personal y académica que solicitamos, acompañada del pago del importe correspondiente a la inscripción más material de aula. No obstante lo anterior, el colegio se reserva el derecho de rechazar cualquier solicitud recibida, devolviendo el expediente y el importe recibido a cuenta. Se considera reserva de plaza el pago de la cantidad en concepto de inscripción y material de aula.**

2. In the event of cancellation by the student, the amount of the registration fee and resources fee will be retained by ELIAN'S. In the event of not attending the course, ELIAN'S will decide whether or not to refund the amount paid, deducting the costs that have been incurred. **En caso de anulación por parte del alumno, el importe de la reserva de plaza quedará en beneficio de ELIAN'S. En el supuesto de no asistir al curso, ELIAN'S podría contemplar en conciencia, la devolución de las cantidades entregadas a cuenta, deduciendo en cualquier caso los gastos y perjuicios que hubiera ocasionado.**

3. If the registration fee and the resources fee have not been fully paid, the student will not attend the school. Once the school year has started, there will be no refund even if the student does not continue, on the ground that the place may not be filled. The total amount from September to June will have to be paid. Charges levied by the bank for denied payments will mean that these charges and future monthly payments will have to be paid in cash or by credit card at the school office, or by bank transfer, before the 5th day of each month. In the case of denied payments, the month of June will be charged with May. **No podrá incorporarse al centro aquel alumno que no hubiese abonado la cantidad estipulada en concepto de reserva de plaza. Una vez comenzado el curso no se procederá a devolución de cantidad alguna aunque se desista de su continuación, en razón de que se trata de una plaza no susceptible de ser reemplazada. Se abonará el curso completo de septiembre a junio. La devolución de un recibo gestionado por banco, conlleva determinados gastos y los cobros de mensualidades futuras pasan a tener que ser abonadas en efectivo o tarjeta de crédito en la secretaría del centro, o mediante transferencia bancaria, antes de los 5 primeros días de cada mes. En caso de devoluciones, el mes de junio se abonará anticipado junto con mayo.**

4. To continue studying at ELIAN'S the following year, the payment to hold a place will be requested in March. This payment will confirm the continuation of the student in the school for the following school year. Should the payment not been made, the place will become available to be taken by another student. Should a reservation payment have been made and the student decides not to continue the following school year, then the payment will be retained by ELIAN'S. **Los alumnos que ya asisten al colegio, pagan la reserva de plaza de carácter general del siguiente curso en marzo, sirviendo este pago como confirmación de plaza para el curso siguiente. De no hacerse la reserva de plaza para el curso siguiente, la plaza del alumno queda a disposición de una nueva entrada perdiendo, por tanto, cualquier derecho adquirido. En caso de que el alumno se diera de baja una vez reservada la plaza, el importe será a favor de ELIAN'S.**

5. ELIAN'S has the right to cancel registrations during the school year for non-payment by the stipulated dates. **ELIAN'S tiene derecho a cancelar las inscripciones durante el curso por incumplimiento de los pagos en las fechas estipuladas.**

6. In case of a modification to the rules for private schools in Spain, ELIAN'S could alter the fees of that school year due to this particular situation. **En caso de una posible variación de los convenios colectivos, ELIAN'S podrá alterar los precios del curso indicado en base a dicha situación.**

7. All school fees can be paid by direct debit, bank transfer, cash or credit card. **Se podrá abonar los recibos escolares mediante domiciliación bancaria, transferencia bancaria, efectivo o tarjeta de crédito.**

8. Transport is optional. If you use this service, the cost of it is monthly, regardless of days that the student uses the service or days provided by the service due to school holidays. The price may vary depending on the criteria of the bus company. The price for the bus route will depend on the distance of the route. **El transporte es optativo. En caso de utilizar este servicio, el coste del mismo es mensual, independientemente de los días que el alumno use el servicio o de los días que se preste el servicio en función de las vacaciones escolares. El precio indicado puede sufrir variaciones por el criterio de la compañía de autobuses. Las rutas extras más largas de lo habitual tienen un incremento.**

9. The extracurricular activities offered (such as tennis, rhythmic gymnastics, etc.) are optional and have an additional price. The cost of the activity is fixed; there are no discounts for those days that the student does not attend for any reason, nor the days that coincide with non-school days. If the student wishes to attend, the cost will be paid in two instalments, one in the first term and one in the second term. **Las actividades extracurriculares que se ofrecen (tales como tenis, gimnasia rítmica, etc.) son optativas y con precio suplementario. El coste de la actividad es por la totalidad de la misma, no descontándose de dicho coste los días que el alumno no asista por cualquier causa, ni los días que coincidan con días no lectivos. En caso de que el alumno desee asistir a ellas, su coste se abonará en dos pagos, uno en el primer trimestre y otro en el segundo trimestre.**

10. ELIAN'S offers a service to parents on non-school days, known as Special Days. Attendance at these days is optional and the cost is separate from the regular monthly fee. ELIAN'S has the right to cancel this service if the minimum number of students required is not reached. **ELIAN'S pone a disposición de los padres la posibilidad de que los alumnos acudan al centro en algunos días no lectivos (Días Especiales). La asistencia en dichos días es optativa y su coste es independiente del recibo mensual ordinario. ELIAN'S tiene derecho a cancelar este servicio en caso de no cubrir el mínimo de alumnos requerido.**

11. ELIAN'S has full authorisation, for students to participate in all the school activities that occur outside the school grounds. However, prior to each activity parents will be informed by e-mail or through the school's intranet of the activity to be carried out. If you do not wish the student to be involved in the proposed activity, they may be withdrawn by sending an email or by checking the box "will not attend"

before the deadline. If we do not receive a reply, or do so after the stipulated date, the student will participate in the scheduled activity. **ELIAN'S queda expresamente autorizado para que el alumno participe en todas las actividades del colegio que se realicen fuera del recinto escolar. No obstante, antes de realizarse cada una de ellas se informará vía e-mail o por la intranet del colegio de la actividad a realizar. En caso de que no se desee que participe el alumno en la actividad propuesta se podrá desistir de su participación enviando un e-mail o marcando la casilla "no asistirá" antes de la fecha límite. En caso de no recibir contestación, o hacerlo fuera de la fecha indicada, el alumno realizará la actividad programada.**

12. ELIAN'S reserves the right to cancel a programme due to insufficient applications or organisational issues, refunding the amount paid. **ELIAN'S se reserva el derecho de anular el curso si no alcanza el número suficiente de inscripciones o por motivos de organización, previo reembolso del importe pagado.**

13. A student who causes serious problems with their peers, teachers, school or society, or is not complying with the school rules could be expelled. Parents, guardians or relatives will be informed and will have no right to be issued a refund. Parents or guardians will be liable for the cost of any damages caused by the student. **El alumno que con su conducta ocasionara graves problemas con compañeros, profesores, colegio o la sociedad en que vive, no cumpliendo con la normativa del colegio, podría ser expulsado del centro previa comunicación a sus padres o familiares sin derecho a ningún reembolso. Los desperfectos que se produzcan correrán a cargo de los padres o tutores del alumno.**

14. ELIAN'S has accident insurance for its students. This insurance only covers events detailed in the policy contract. Anything that is not covered by this insurance shall be the responsibility of the parents or guardians of the student. **ELIAN'S dispone de un seguro de accidentes para sus alumnos. Dicho seguro cubre únicamente lo establecido en la póliza contratada. Cualquier eventualidad que no esté cubierta totalmente por dicho seguro será por cuenta de los padres o tutores del estudiante.**

15. STUDENT IMAGE CONSENT: I authorise the taking and use of photographic and audiovisual images and films taken during school parties, trips, and activities in which my child appears for the following purposes: educational purposes; give copies to parents, guardians or family friends of other students in the school on paper, CD or similar format; teaching resource (exhibitions, lectures, etc.); include on the school's website and on the school's social networking pages; non-commercial educational broadcasting; reproduction, presentation in competitions, in house publication in brochures advertising the school, media publication, and any other lawful form of distribution of the above mentioned images, giving regard to, all image rights of our child without demanding any compensation for them, and allowing school to sell pictures taken and the transfer of the image rights to third parties, only with the limitations contained in the Organic Law 1/82, of the 5th of May, Civil Protection of the Right to Honour the personal, family privacy and the image of the child, knowing the obligation to inform the public prosecutor; and the Organic Law 1/1996 of the 15th of January, the legal Protection of Minors, and the Instruction of the State Attorney General 2/2006, of Protection honour, privacy and reputation. This authorisation of use is granted for use in printed material, and extends to the use in formats which are electronic, optical, magnetic, networks (Intranet and Internet), or similar data messages and generally any means available now or in the future. The publication may be made directly or through a third party designated for that purpose. The rights granted here are given no geographical, territorial or time limitation. **CONSENTIMIENTO DE IMAGEN DE ALUMNOS: Se autoriza la captación y utilización de las imágenes fotográficas y filmaciones audiovisuales realizadas durante las fiestas, salidas y actividades del centro en las que aparezca su hijo/a o representado/a con las finalidades de: utilizarlas con carácter educativo; entregar copias de las mismas a los padres, tutores o familiares del resto de los alumnos del centro en formato papel, CD o similar; utilizarlas como recurso didáctico (exposiciones, ponencias, etc.); incluirlas en la página web del centro así como en las páginas del centro incluidas en las redes sociales; difusión educativa no comercial; reproducción, presentación a concurso, certámenes, publicación impresa en folletos para publicidad del colegio, publicación en medios de comunicación, y cualquier otra forma de difusión lícita de las mencionadas imágenes y filmaciones, cediendo al respecto todos los derechos de imagen de su hijo/a, sin exigir por ello contraprestación alguna, y permitiendo al colegio la venta de las imágenes y filmaciones realizadas y la cesión de los derechos de imagen a terceros, con las únicas limitaciones contenidas en la Ley Orgánica 1/82, de 5 de Mayo, de Protección Civil al Derecho al Honor de la intimidad personal, familiar y la imagen del menor, conociendo la obligación de informar al Ministerio Fiscal, y en la Ley Orgánica 1/1996 de 15 de enero de Protección jurídica del menor, y en la Instrucción del Fiscal General del Estado 2/2006, de Protección al honor, a la intimidad y a la propia imagen. La presente autorización de uso se otorga para ser utilizada en formato o soporte material en ediciones impresas, y se extiende a la utilización en medio electrónico, óptico, magnético, en redes (Intranet e Internet), mensajes de datos o similares y en general para cualquier medio o soporte conocido o por conocer en el futuro. La publicación podrá efectuarse de manera directa o a través de un tercero que se designe para tal fin. Los derechos aquí autorizados se dan sin limitación geográfica, territorial o temporal alguna.**

16. The undersigned submit themselves to the jurisdiction of the courts of Valencia City, expressly renouncing any other jurisdiction that may apply. **Los que suscriben se someten expresamente a la jurisdicción y competencia de los juzgados y tribunales de Valencia capital con renuncia expresa a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles.**

I give permission to record the data detailed in this form in an automatic file, as well as to use it for commercial purposes always through the institution by means of written, telephone, electronic communications or any other means or method that could be considered appropriate. By the organic law 15/1999 of 13th of December, on protection of personal data, you may access, rectify and cancel your information by contacting us. I acknowledge that I have read and understood the terms and conditions set out in this document. **Autorizo a registrar los datos detallados en esta ficha en un fichero automático, así como a utilizarlos con fines comerciales siempre a través de la propia institución bien mediante comunicaciones escritas, telefónicas, electrónicas o cualquier otro medio o método que pudiera considerarse oportuno. Por la Ley Orgánica 15/1.999 de 13 de diciembre, de Protección de Datos de carácter personal, usted podrá acceder, rectificar y cancelar su información poniéndose en contacto con nosotros. Y para su constancia y plenos efectos entre las partes, se extiende el presente pliego de condiciones que leen, encuentran conforme y lo firman en prueba de ello.**

Castellón de la Plana, a ____ de _____ de _____

Signature of the father/mother/guardian of the student:

Firma del padre/madre/tutor del alumno: